

OBCENY URAD Kálná nad Hronom	
Došlo: - 6 - 03 - 2024	
Číslo:	Pril.:
Predl. č.:	Vyhl. č.:

ZML 08/2024

K. Z. PAP 04/23

Zmluva o spolupráci pri poskytovaní produktov a služieb

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
(ďalej len „Zmluva“) medzi:



Obec Kálná nad Hronom

so sídlom: Červenej armády 55, 935 32 Kálná nad Hronom
adresa pre korešpondenciu:

registrácia:

IČO: 00307131
DIČ: 2021210603
IČ DPH:

IBAN: SK06 0700 0000 0000 2682 3152
SWIFT: SUBA SKBX

tel.: 036/6335109
e-mail: obec@kalna.eu

Zastúpená (osoba oprávnená konať v mene klienta):

Ing. Igor Gogora, PhD., starosta obce

Kontaktná osoba: Mgr. Michaela Gabrhelová Kučíková

tel.: 0948435701

e-mail: m.gabrhelova@kalna.eu

(ďalej len „Klient“)

Up Déjeuner, s. r. o.

so sídlom: Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto
adresa pre korešpondenciu: Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava

registrácia: Okresný súd Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 150439/B

IČO: 53528654
DIČ: 2121424228
IČ DPH: SK2121424228

IBAN: SK42 8100 0001 1502 7113 0237
BIC/SWIFT KÓD: KOMBSKBXXX

tel.: 02/ 32 55 35 45
e-mail: obchod@up-dejeuner.sk

Zastúpená: Ing. Igor Janok, koňateľ

Zmluvu vypracoval: Ing. Patricia Maršiová

(ďalej len „UpDJ“ a spoločne s Klientom ďalej len ako „Zmluvné strany“.)

I. Predmet Zmluvy

1.1 UpDJ sa zaväzuje poskytovať pre Klienta nižšie vybrané Produkty, ako aj ostatné tovary a služby definované k jednotlivým produktom vo Všeobecných obchodných podmienkach (ďalej len VOP_PAP_K) a Cenníku (ďalej len Cenník_PAP_K) a prostredníctvom nich zabezpečovať sprístupňované poskytovanie služieb vo vybraných Akceptačných miestach, a to za podmienok uvedených v tejto zmluve a VOP_PAP_K. Klient sa zaväzuje zaplatiť UpDJ odmenu a poplatky v zmysle tejto Zmluvy, VOP_PAP_K a Cenníka_PAP_K.

- | | |
|---|---|
| ☐ Poukážka UpRadhuc | ☐ Poukážka UpAqua |
| ☐ Poukážka UpRelax | ☒ Poukážka UpSocial |
| ☐ Poukážka UpMedical | |

II. Odmena a platobné podmienky

2.1 Odmena pre UpDJ za plnenie predmetu Zmluvy bude vyčíslená osobitne za spracovanie každej jednej objednávky Klienta na dodanie daného typu Produktu, pričom výška odmeny pre UpDJ za takúto jednotlivú objednávku Klienta je uvedená v Cenníku_PAP_K.

2.2 UpDJ je oprávnený kodneno pre UpDJ, cene Klientom objednaných tovarov a k poplatkom uvedeným v Cenníku_PAP_K účtovať DPH v zmysle platných právnych predpisov.

V Kálna nad Hronom
dňa 2.2.2024



Klient

III. Všeobecne obchodné podmienky a spracúvanie osobných údajov

3.1 Na právny vzťah UpDJ a Klienta založený touto Zmluvou sa vzťahujú VOP_PAP_K a Cenník_PAP_K, vrátane ich zmien, doplnení či nahradení v zmysle čl. 10 VOP_PAP_K, ktorých účinnosť nastane po účinnosti tejto Zmluvy. Aktuálne zmeny VOP_PAP_K, vrátane Cenníka_PAP_K, sú zverejnené na stránke www.up-dejeuner.sk.

IV. Záverečné ustanovenia

4.1 Akékoľvek zmeny tejto Zmluvy je možné vykonať výlučne formou písomných dodatkov podpísaných oboma Zmluvnými stranami.

4.2 Táto Zmluva sa uzavrie v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží po jednom.

4.3 Zmluvné strany podpísaním tejto Zmluvy potvrdzujú, že si prečítali túto Zmluvu, vrátane všetkých jej príloh a všetky jej ustanovenia, ako aj znenie príloh, sú im jasné a zrozumiteľné, a že ich podpisy na Zmluve sú vyjavením ich slobodnej a vážnej vôle uzatvoriť túto Zmluvu za vyššie uvedených podmienok.

4.4 Prílohy:

- a) Príloha č. 1 – Všeobecné obchodné podmienky (VOP_PAP_K)
- b) Príloha č. 2 – Cenník (Cenník_PAP_K)
- c) Príloha č. 3 – Zmluva o spracúvaní osobných údajov
- d) Príloha č. 4 – Individuálne zmluvné podmienky k Zmluve o spolupráci

Up Déjeuner, s. r. o.

Všeobecné obchodné podmienky



spoločnosti Up Déjeuner, s. r. o.,
so sídlom: Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto,
IČO: 53528654, DIČ: 2121424228, IČ DPH: SK2121424228,
zapísanej v OR Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 150439/B

(ďalej len „VOP“ / „V“ / „K“)

Uvodné ustanovenia

UpDl vydáva v súlade s § 273 ods. 1 zákona č. 613/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení tieto VOP / VOP K, ktorými sa upravujú zmluvné vzťahy medzi UpDl a Klientom, ktorých predmetom je zabezpečenie Produktov pre Klienta, ako aj poskytnutie ostatných služieb v súlade s týmito VOP / VOP K.

1. Vymedzenie pojmov

- 1.1 „UpDl“ je spoločnosť Up Déjeuner, s. r. o., so sídlom Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto, IČO: 53528654, DIČ: 2121424228, IČ DPH: SK2121424228, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 150439/B.
- 1.2 „Klient“ je fyzická osoba – podnikateľ alebo právnická osoba, alebo iná osoba, ktorá nakupuje Produkty UpDl a ktorej UpDl poskytuje s tým súvisiace služby alebo pre ktorú UpDl poskytuje služby.
- 1.3 „Používateľ“ je zamestnanec Klienta alebo iná osoba, ktorej Klient umožnil používať Nosič alebo odovzdal Poukážku. Používateľom môže byť aj Klient.
- 1.4 „Akceptačné miesto“ je prevádzková fyzická alebo právnická osoba (zmluvného partnera UpDl) oprávnená poskytovať tovary alebo služby, ktorá je uvedená v zozname na internetovej stránke www.updejunker.sk a v ktorej je možné uhrádzať cenu, respektíve jej časť za poskytnutie tovarov alebo služieb prostredníctvom Poukážky. Používateľ môže v Akceptačných miestach použiť len tie typy Produktov, ktoré sú v danom Akceptačnom mieste akceptované.
- 1.5 „Hodnota objednávky“ je súčet celkovej hodnoty Poukážok uvedených v predkladanej objednávke.
- 1.6 „Hodnota faktúry“ je súčet celkovej hodnoty Poukážok, odmeny pre UpDl a ďalších poplatkov podľa aktuálneho Cenníka / VOP K.
- 1.7 „Pitný režim“ – sa rozumie najmä povinnosť Klienta, ako zamestnávateľa, bezodplatne zabezpečiť pitný režim podľa § 6 ods. 3 písm. b) zák. č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v platnom znení.
- 1.8 „Poukážka“ je cenina vydávaná UpDl obsahujúca súhrn ochranných prvkov proti falzifikácii, ktorá slúži na úhradu ceny, resp. jej časti, vybraných tovarov alebo služieb v Akceptačných miestach, ktoré akceptujú príslušný typ Produktu UpDl prostredníctvom Poukážky sprostredkovať pre Klienta, resp. jej Používateľa, výborne tovary alebo služby v Akceptačných miestach.
- 1.9 „Produkt“ je ktorkoľvek z Poukážok uvedená v d. 2 týchto VOP / VOP K.
- 1.10 „Spracovanie objednávky“ je proces, ktorý zahŕňa všetky činnosti nevyhnutné k zabezpečeniu produktov a služieb, ktoré sú predmetom objednávky Klienta, ide predovšetkým o prípravu Poukážok, ich personalizáciu, zabezpečenie obkolu a balenie. Uvedený proces končí v momente začiatku doručovania objednávky Klientom.
- 1.11 „Zákaznícka zóna“ je webovo prístupné zariadenie UpDl a spravované prostredníctvom tlačidiel resp. v ktorom Klient v rozsahu funkčnosti žiadajúcej UpDl objednávky, môže a inak ďalej disponuje s objednanými svojimi Produktami a svojimi Produktami v rozsahu možností, ktoré poskytuje UpDl.
- 1.12 „Zákaznícka linka“ je na telefónnom čísle 027 32 55 35 45.
- 1.13 „Zmluva“ je osobitná zmluva o spolupráci pri poskytovaní produktov a služieb uzatvorená medzi UpDl a Klientom alebo v prípade, ak takéto zmluva nebola uzatvorená tak zmluvný vzťah založený medzi UpDl a Klientom v súlade s týmito VOP / VOP K.

2. Produkty

- 2.1 Darčeková poukážka UpCadhoc (ďalej len „UpCadhoc“) je Poukážka, ktorá slúži na úhradu tovarov alebo služieb v oblasti aktívnej a pasívnej regenerácie, v oblasti vzdelávania, v oblasti vzdelávania, osobného učenia, zdravotnej starostlivosti a ochrany zdravia a poskytovateľom zdravotnej starostlivosti, na Akceptačných miestach na tovary alebo služby sprostredkované pre Používateľa u Zmluvných partnerov UpDl.
- 2.2 Poukážka UpRelax (ďalej len „UpRelax“) je Poukážka, ktorá slúži na úhradu tovarov alebo služieb v oblasti aktívnej a pasívnej regenerácie, pracovnej sily.
- 2.3 Poukážka UpMedical (ďalej len „UpMedical“) je Poukážka, ktorá slúži na úhradu tovarov alebo služieb v oblasti zdravotnej starostlivosti a ochrany zdravia.
- 2.4 Poukážka na nápoje UpAqua (ďalej len „UpAqua“) je Poukážka, ktorá slúži na

zabezpečenie Pitného režimu Používateľa v Akceptačných miestach. Poukážka UpAqua nie je možné použiť na úhradu ceny, alebo jej časti za alkoholické nápoje, alkoholický liek, cigarety, iné ľahké tovary či drobnosti.

- 2.5 Poukážka UpSocial (ďalej len „UpSocial“) je Poukážka, ktorá slúži na stravovanie a nákup vybraných tovarov a služieb, najmä potravín (okrem alkoholu), kávy a ľahkých výrobkov, občerstvenie, obed, štiavské a hygienické potreby.
- 2.6 UpDl má výhradné právo upravovať parametre jednotlivých Produktov uvedených v týchto VOP / VOP K, tieto môžu byť doplnené, zmenené, príjme akokoľvek meniť, a to podľa situácie na relevantnom trhu, vývoja legislatívneho a podnikateľského prostredia, ako aj v nadväznosti na svoje obchodné rozhodnutia.

3. Objednávky klienta a doručovanie

- 3.1 UpDl je povinná prijať a spracovať len tie objednávky Klienta, ktoré boli uskutočnené nakoľko z nasledujúcich štandardných prípadov:
 - objednávky zadane v Zákazníckej zóne UpDl s priradením alebo bez priradenia,
 - objednávky spracované v špeciálnej aplikácii UpDl v režime online alebo offline, ktorá je k dispozícii na webe www.updejunker.sk,
 - objednávky na form. tlačovom tlačíve UpDl, ktoré boli UpDl doručené e-mailom alebo poštou,
 - telefonické objednávky na Zákazníckej linky UpDl.
- 3.2 UpDl je povinný zaslať Klientovi Poukážky objednané v zmysle bodu 3.1 týchto VOP / VOP K najneskôr do troch pracovných dní od prijatia objednávky resp. vydávania nadanej faktúry.
- 3.3 UpDl je povinný zabezpečovať vyhotovenie Poukážok na vlastné náklady. Každá Poukážka je označená nominálnou hodnotou, dobou jej platnosti, číslom a čiarovým kódom a názvom typu Produktu, v súvislosti s ktorým je možné predmetnú Poukážku použiť. Poukážky je možné použiť len v súlade s účelom, na ktorý boli vytvorené.
- 3.4 Po uplynutí doby platnosti Poukážok má Klient právo vrátiť tie Poukážky UpDl, ktoré prevzal od UpDl a ktoré sa stali neplatnými uplynutím doby ich platnosti, avšak najneskôr do 20. januára roka nasledujúceho po roku vyznačenom na Poukážke. Pri vykonaní akýchkoľvek pochybností platí, že Používateľ nie je oprávnený vrátiť Poukážky UpDl, o čom sa Klient zaväzuje informovať Používateľa, ktorým Poukážky sprostredkuje. Za Poukážky, ktoré boli Klientom doručené do UpDl najneskôr do dňa 20. januára (vrátane) príslušného kalendárneho roka, má Klient do 15 pracovných dní od ich vrátenia nárok na vrátenie peňažnej sumy zodpovedajúcej nominálnej hodnote Poukážok nesohnej pučom oprávnené vrátených Poukážok, po odpočítaní poplatkov uvedených v Cenníku / VOP K a DPH. Klient nemá nárok na vrátenie Poukážok, ktoré nevydal UpDl, ktoré nemajú ochranné prvky, ktoré neboli Klientovi predané od UpDl. Náklady na vrátenie poukážok znaša Klient. UpDl nie je povinný vrátiť Klientovi vyššie uvedenú peňažnú sumu za neplatné poukážky, ktoré boli vrátené najneskôr do 20. januára roka nasledujúceho po roku vyznačenom na Poukážke sčít ako Klient písomne oznámi číslo svojho bankového účtu.
- 3.5 Klient vo svojej objednávke alebo v zmluve určí kontaktnú osobu, ktorá je v mene Klienta oprávnená komunikovať s UpDl, ako aj prevzatť Poukážky, pričom Klient týmto úkonom danú osobu na tieto účely výslovne splnomocňuje. Osoba podľa predchádzajúcej vety je oprávnená určiť podmienky odovzdávania Poukážok, poverovať ďalšie osoby na ich preberanie, ako aj meniť spôsob ich doručenia, a to buď ústne (telefónicky), ako aj písomne.

4. Zmluvný vzťah a platobné podmienky

- 4.1 Potvrdením objednávky Klienta spoločnosť UpDl vzniká medzi UpDl a Klientom zmluvný vzťah, ktorým sa Klient zaväzuje zaplatiť UpDl Hodnotu faktúry a UpDl sa zaväzuje poskytnúť Klientovi požadované Produkty uvedené v článku 2 týchto VOP / VOP K na úhradu za sprostredkované tovary a služby v Akceptačných miestach u Zmluvných partnerov UpDl, a to v súlade s týmito VOP / VOP K.
- 4.2 V prípade prijatia nejakej, resp. neštandardnej objednávky má UpDl právo kontaktovať Klienta za účelom získania informácií vedúcich k riadnemu vybaveniu objednávky, resp. za účelom zaslania objednávky v štatutárnej forme.
- 4.3 UpDl má nárok voči Klientovi na odmenu za Produkty a za poskytnuté služby v súvislosti s jeho objednaním Produktov uvedených v článku 2 týchto VOP / VOP K, cenu za objednané tovary a ostatné poplatky uvedené v Cenníku / VOP K, pokiaľ neboli dohodnuté inak. Odmena pre UpDl vzniká z Spracovania objednávky daného typu Produktu. Pri vykonaní pochybností platí, že odmena pre UpDl vzniká z Spracovania každej jednej objednávky a pre každý typ Produktu vzrátať.

- 4.4 Klient uhradí Hodnotu faktúry na základe zálohovej faktúry vystavenej UpDJ a dohodnutej Klientovi do 7 kalendárnych dní od dátumu vyhotovenia zálohovej faktúry, a to bezhotovostným prevodom v prospech bankového účtu UpDJ, pričom variabilným symbolom je číslo zálohovej faktúry. Ak prípadne tento deň na sobotu, štátny sviatok alebo deň pracovného pokoja, dňom splatnosti je najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 4.5 Ak je Klient v omeškani so splnením peňažného záväzku alebo jej časti, je povinný platiť nezaplatený sumu úroky z omeškania podľa §369 ods. 2 Obchodného zákonníka.

5 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1 UpDJ ne zodpovedá za kvalitu tovarov a/alebo služieb poskytovaných Zmluvnými partnermi UpDJ v Akceptačných miestach Uplatňovanie vad poskytnutých tovarov alebo služieb v Akceptačných miestach voči prevádzkovateľovi Akceptačného miesta uskutočňuje priamo Používateľ. O tejto skutočnosti je Klient povinný informovať Používateľa.
- 5.2 Klient sa zaväzuje oboznámiť Používateľov s obsahom týchto VOP_PAP_K, a to najmä s tým, že Používateľia sú oprávnení využívať Produkty výlučne v Akceptačných miestach a na účelod ceny alebo jej časti za tovary a služby definované pre príslušný Produkt podľa článku 2 týchto VOP_PAP_K. Klient sa ďalej zaväzuje oboznámiť Používateľov o tom, že sa podpisom Zmluvy automaticky stávajú členom Klubu Up. Blíže informácie sa nachádzajú na webovej stránke www.up-dejeuner.sk/klub-up.
- 5.3 Klienti sa zaväzujú zanechať, aby každý Používateľ dodržiaval a plnil všetky povinnosti a záväzky vyplývajúce Používateľovi z týchto VOP_PAP_K. V prípade, že Používateľ priamo, alebo nespĺňa ktorúkoľvek z uvedených povinností alebo záväzkov, Klient zodpovedá za porušenie alebo nesplnenie povinností alebo záväzkov tak, ako keby porušil alebo nespĺnil povinnosť alebo záväzok priamo Klient.
- 5.4 Klienti sa zaväzujú bezodkladne oznámiť UpDJ zmenu akéhokoľvek z identifikačných alebo komunikačných údajov (predovšetkým zmenu obchodného mena, sídla spoločnosti, doručovacej adresy, e-mailovej adresy, telefónneho čísla, ako aj čísla bankového účtu) najneskôr však do piatich pracovných dní odo dňa každej zmeny.
- 5.5 Klient má právo na informácie o Produktoch UpDJ, ktoré môže získať telefonicky prostredníctvom Zákazníckej linky UpDJ alebo na stránke www.up-dejeuner.sk.
- 5.6 Ak sa zmluvné strany nedohodli inak, Klienti so sídlom mimo územia Slovenskej republiky vyhlasuje, že nemá na území Slovenskej republiky stálu prevádzku pre účely DPH. V deň keď Klientovi na území Slovenskej republiky vznikne stála prevádzka pre účely DPH, je povinný túto skutočnosť bezodkladne písomne oznámiť UpDJ spolu s úplnými fakturačnými údajmi tejto stály prevádzky. Pre účely DPH sa prevádzkarňou rozumie stála miesto podnikania, ktoré má personálne a materiálne vybavenie potrebné na výkon činnosti.
- 5.7 Klient berie na vedomie a súhlasí, že sa podpisom Zmluvy automaticky stáva členom Klubu Up. Blíže informácie sa nachádzajú na webovej stránke www.up-dejeuner.sk.
- 5.8 Klienti týmto vyhlasuje, že sa oboznámil s obsahom Etického kódexu uverejnenom na webe www.up-dejeuner.sk/eticky-kodex, a zaväzuje sa ho primerane dodržiavať pri výkone akýchkoľvek činností súvisiacich s realizáciou zmluvy. Pokiaľ bude Klient využívať na realizáciu svojich záväzkov zo zmluvy zamestnancov alebo ďalších zmluvných partnerov, je povinný ich oboznámiť s Etickým kódexom Up a zaviazat ich k jeho dodržiavaniu v rovnakom rozsahu akým je viazaný Klient.

6 Reklamácie

- 6.1 Postup pri reklamacii sa riadi Reklamačným poriadkom, v ktorom UpDJ riadne informuje Klienta o podmienkach, spôsobe a mieste uplatnenia práv zo zodpovednosti za vady, rozpor alebo nedostatky. Reklamačný poriadok je vydaný v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného a Občianskeho zákonníka, ako aj ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Reklamačný poriadok zabezpečuje jednotný, rýchly a presný postup pri uplatnení prípadnej reklamácie poskytovaných služieb a je zverejnený na www.up-dejeuner.sk. Reklamačný poriadok je záväzný pre Používateľa, Klienta a UpDJ. Klient podpisom Zmluvy vyhlasuje, že sa vopred a v dostatočnom rozsahu oboznámil s Reklamačným poriadkom, súhlasí s jeho znením a zaväzuje sa podľa neho postupovať.

7 Trvanie zmluvného vzťahu

- 7.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú odo dňa jej účinnosti.
- 7.2 Zmluvný vzťah založený Zmluvou skončí
- a) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou,
 - c) písomným odstúpením od Zmluvy.
- 7.3 Každá zo Zmluvných strán je oprávnená vypovedať Zmluvu aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- 7.4 Každá zo Zmluvných strán môže od Zmluvy písomne odstúpiť v prípade, že druhá zmluvná strana podstatným spôsobom poruší svoje povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy. Za podstatné porušenie Zmluvy v zmysle § 345 ods. 2 Obchodného zákonníka sa považuje najmä, avšak nie výlučne
- a) existencia neuhradenej faktúry Klienta voči UpDJ, ktorá je po splatnosti dlhšia ako 60 dní,
 - b) úmyselné poškodenie, úmyselné zničenie alebo pozmäňovanie Poukážok,
 - c) použitie alebo pokus o použitie Produktu na iný účel ako je daný Produkt možného použitia,
 - d) použitie alebo účasť Poukážok v protiprávnej, najmä terestnej činnosti.

- 7.5 UpDJ je oprávnený Zmluvu vypovedať bez udania dôvodu aj v prípade, ak v období posledných 2 rokov odo dňa úhrady poslednej faktúry nedošlo zo strany Klienta k obmedzeniu služieb podľa Zmluvy. Výpovedná lehota je v tomto prípade 30 dní a začína plynúť nasledujúcim dňom, po dni v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

8 Doručovanie písomnosti

- 8.1 V prípade potreby doručenia písomnosti druhej Zmluvnej strane sa doručuje osobne alebo prostredníctvom iného subjektu na adresu uvedenú pri označení druhej Zmluvnej strany v Zmluve, ak dočlnutá Zmluvná strana neudala iný spôsob doručenia. Doručenie písomnosti nastáva dňom jej prevzatia subjektom, ktorý je oprávnený preberať za Zmluvnú stranu doporučené posťové zásielky. Písomnosť sa považuje za doručenu aj dňom uloženia zásielky z dôvodu prekačky v doručení na strane adresáta u subjektu, ktorý je povinný ju doručiť, a to aj v prípade, ak adresát zásielku v udbernej lehote nepreberie.

9 Spracovanie osobných údajov

- 9.1 UpDJ spracováva osobné údaje v súlade s v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27.4.2016 o ochrane fyzických osôb pri spracovávaní, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES všeobecne nariadenie o ochrane údajov (ďalej len „Nariadenie“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon“). Na zabezpečenie plnenia tejto Zmluvy je potrebné spracovávať osobné údaje, pričom účel a prostriedky spracovania určuje Klient a preto má postavenie prevádzkovateľa. UpDJ vykonáva spracovanie na základe pokynov Klienta a má preto postavenie sprostredkovateľa. UpDJ a Klient spolu uzavzú Zmluvu o spracovávaní osobných údajov podľa čl. 28 odsek 3 Nariadenia. UpDJ spracováva osobné údaje o Používateľoch, ktoré sú nevyhnutné na plnenie Zmluvy.
- 9.2 Politika spracovania osobných údajov je dostupná na webovej stránke www.up-dejeuner.sk.
- 9.3 V zmysle Nariadenia a Zákona je spoločnosť Data Protection Services s. r. o. zodpovednou osobou spoločnosti UpDJ. V prípade otázok a dopytov ohľadom GDPR alebo pri uplatnení práv podľa GDPR ju môžete kontaktovať e-mailom na adrese updejeuner@dpservices.sk.

10 Zverejnenie ustanovení

- 10.1 Ustanovenia Zmluvy majú prednosť pred ustanoveniami týchto VOP_PAP_K a v prípade odlišnosti ustanovení Zmluvy a VOP_PAP_K rozhodne sú ustanovenia Zmluvy.
- 10.2 Klient berie na vedomie a súhlasí s tým, že UpDJ je oprávnený započítavať pohľadávky UpDJ voči Klientovi vzniknuté zo Zmluvy, ako aj pohľadávky UpDJ voči Klientovi vzniknuté z iného zmluvného vzťahu s Klientom či vzniknuté z iného právneho dôvodu a to aj ak v čase započítania ešte nie sú splatné, s pohľadávkami Klienta voči UpDJ vzniknutými zo Zmluvy, ako aj s pohľadávkami Klienta voči UpDJ vzniknuté z iného zmluvného vzťahu s UpDJ či vzniknuté z iného právneho dôvodu.
- 10.3 Klient berie na vedomie a súhlasí s tým, že UpDJ nie je povinný zabezpečiť plnenie v súlade s týmto VOP_PAP_K, a to najmä dodanie Poukážok, až kým všetky pohľadávky UpDJ voči Klientovi vzniknuté zo Zmluvy z iného zmluvného vzťahu medzi UpDJ a Klientom či vzniknuté z iného právneho dôvodu, nebudú uhradené v celej výške.
- 10.4 Klient berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade, ak Klient bude mať voči UpDJ viacero peňažných záväzkov a poskytnuté plnenie nebude dostatočné na splnenie všetkých peňažných záväzkov Klienta voči UpDJ, UpDJ je sám oprávnený určiť, ktorý peňažný záväzok sa poskytnutým plnením plní, a to aj vtedy, ak Klient alebo iná osoba pri poskytnutí plnenia určí peňažný záväzok, ktorý poskytnutým plnením plní.
- 10.5 Klient nie je oprávnený postupovať alebo previesť svoje práva, záväzky alebo pohľadávky vyplývajúce alebo vzniknuté v súlade s týmto VOP_PAP_K alebo zo Zmluvy na tretiu osobu bez súhlasu UpDJ. Právo Klienta prenechať Poukážku na použitie Používateľom v súlade so Zmluvou a týmto VOP_PAP_K tým nie je dočlnuté.
- 10.6 UpDJ je oprávnený vzhľadom na zmenu právnej úpravy, zmenu trhovej situácie, zmenu obchodnej politiky alebo na základe svojho rozhodnutia zmeniť, doplniť, zrušiť alebo nahradiť tieto VOP_PAP_K, Cenník_PAP_K a Reklamačný poriadok, a to celkom alebo z časti (ďalej len „Zmena VOP_PAP_K“). UpDJ je povinný Zmenu VOP_PAP_K s uvedením jej platnosti a účinnosti oznámiť Klientovi, a to zverejnením Zmeny VOP_PAP_K vo všetkých svojich prevádzkach a na internetovej stránke www.up-dejeuner.sk. UpDJ je povinný oznámiť Klientovi Zmenu VOP_PAP_K najneskôr 3 dni pred dňom účinnosti Zmeny VOP_PAP_K. Zmena VOP_PAP_K nie je skutočnosťou, ktorá by vyžadovala uzavretie písomného dodatku k Zmluve.
- 10.7 V prípade nesúhlasu Klienta so Zmenou VOP_PAP_K má Klient právo v lehote do 14 dní odo dňa účinnosti Zmeny VOP_PAP_K z uvedeného dôvodu písomne odstúpiť od Zmluvy. Uplynutím uvedenej 14-dňovej lehoty právo Klienta odstúpiť od Zmluvy zanika. V prípade, že Klient nadále a včas v zmysle tohto bodu nevyužije právo odstúpiť od Zmluvy, platí, že Klient so Zmenou VOP_PAP_K súhlasí.
- 10.8 Právne vzťahy založené v súlade s týmto VOP_PAP_K alebo Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 10.9 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si vymenili v rámci uzatvárania Zmluvy, ďalej informácie, ktoré si vymenili alebo inak vyplývajú z jej plnenia, majú povahu dôverných informácií s tým, že porušenie ich dôverného charakteru má následky podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka, a to i po skončení zmluvného vzťahu.
- 10.10 Toto VOP_PAP_K nadobúda platnosť a účinnosť dňa 21.4.2023.

Cenník poplatkov

platný od 21.4.2023

spoločnosti Up Déjeuner, s. r. o., Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto
vzťahujúci sa Produkty a služby poskytované Klientom v súlade s VOP_PAP_K a Zmluvou.



(čítaj len Cenník PAP_K)

produkty Poukazka UpCardhoc, Poukazka UpRelax, Poukazka UpMedinal, Poukazka UpAqua, Poukazka UpSocial

UpDJ má právo na odmenu za spracovanie objednávky a vydanie Poukážok UpCardhoc alebo UpRelax, alebo UpMedinal alebo UpAqua, alebo UpSocial, a to v nižšie uvedenej výške percentuálnej odmeny zo sumy predstavujúcej súčet nominálnych hodnôt všetkých objednaných Poukážok daného typu Produktu, a to osobitne za každú objednávku daných Produktov. Pre vyúčtenie podchytnosti plati, že odmena pre UpDJ bude vyčíslená osobitne za každú objednávku, každé miesto domšer in a pre každý typ Produktu zvlášť.

Odplata	2,00 %
Minimálna výška odplaty pre UpDJ za spracovanie každej objednávky daného typu Produktu (V prípade, ak by táto minimálna odplata vo výške 7,00 EUR bola u objednaných kreditov alebo poukážok vyššia ako 2,00 % z ich celkovej nominálnej hodnoty, tento bod sa na výpočet odplaty pre UpDJ nebude aplikovať. V takomto prípade bude Klientovi účtovaný Poplatok za spracovanie objednávky, ktorej hodnota je nižšia ako 350,00 EUR)	7,00 EUR

Klient vyššie uvedenej odmeny za vydanie Poukážok má UpDJ nárok aj na náklady nižšie uvedených poplatkov a nákladov súvisiacich so službami, ktoré UpDJ poskytuje Klientovi v súvislosti s vydaním Poukážok k predmetným Produktom. Pre vyúčtenie podchytnosti plati, že poplatok bude účtovaný osobitne za každú objednávku pre každý typ Produktu zvlášť.

poplatok za doručenie a balné – cenný list (maximálna hodnota zásielky do 500 EUR)	3,95 EUR
poplatok za doručenie a balné – cenný list dobierka	5,95 EUR
poplatok za doručenie a balné – kuriérska služba	6,95 EUR
poplatok za doručenie a balné – kuriérska služba dobierka	7,95 EUR
náklady súvisiace so spracovaním objednávky, ktorej hodnota je nižšia ako 350,00 EUR	7,00 EUR
spracovateľský poplatok pri Poukážkach vrátených od Klienta (dobropis)	10,00 EUR

Odmeny UpDJ a ďalšie poplatky uvedené v tomto Cenníku sú vyčíslené bez DPH. K odmeny UpDJ a poplatkom a nákladov uvedených v Cenníku PAP_K alebo priložen v Zmluve sa pripočíta DPH v zmysle platnej legislatívy.

Zmluva o spracúvaní osobných údajov



uzatvorená podľa čl. 28 a súvisiacich Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES („ďalej len nariadenie GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zmluva“)

Prevádzkovateľ: Obec Kalná nad Hronom

so sídlom: Čerňavoj annády 55, 935 32 Kalná nad Hronom
adresa pre korešpondenciu:

registrácia:

osoba oprávnená konať: Ing. Igor Gecojan, PhD., starosta obce
IČO: 00307131

e-mail: obec@kcalna.eu

(ďalej len „Prevádzkovateľ“)

Sprostredkovateľ: Up Dejeuner, s. r. o.

so sídlom: Tomášikova 64A,
831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto

registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
oddiel Sro, vložka č.: 150439/B

osoba oprávnená konať: Ing. Igor Janok
IČO: 535 286 54

tel.: 02/ 32 55 35 38

e-mail: kgalikova@up-slovensko.sk

(ďalej len „Sprostredkovateľ“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ spolu len ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivé ako „Zmluvná strana“)

Článok I

Úvodné ustanovenia

1.1 Táto Zmluva stanovuje právne záväzky Zmluvných strán s ohľadom na ochranu osobných údajov, ktoré Sprostredkovateľ spracúva v mene Prevádzkovateľa v súvislosti so službami Sprostredkovateľa poskytovanými Prevádzkovateľovi. Na základe zmluvy alebo viacerých zmlúv uzatvorených medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom Sprostredkovateľ poskytuje Prevádzkovateľovi niektoré (prípadne viaceré alebo všetky) z nasledovných produktov, a s tým súvisiace služby, v rámci poskytovania ktorých dochádza k spracúvaniu osobných údajov:

- a. produkt personalizované kupóny UpDéjeuner, personalizované kupóny UpAqua, personalizované kupóny UpCadhoc, personalizované kupóny UpRelax, personalizované kupóny UpMedical, personalizované kupóny UpSocial
- b. stravovacie karty UpDéjeuner
- c. produkt UpRekrea
- d. benefitové produkty na platforme UpGusto
- e. produkt Shell palivová karta
- f. službu Doručovanie zásielok obsahujúcich produkt stravovacie karty UpDéjeuner alebo benefitové produkty na platforme UpGusto
- g. produkt UpBalancea

(ďalej len „Produkty a služby“)

1.2 Zmluva, resp. zmluvy, na základe ktorých poskytuje Sprostredkovateľ Prevádzkovateľovi Produkty a služby je v tejto Zmluve ďalej označovaná jednotlivé ako **Obchodná zmluva** resp. spoločne ako **Obchodné zmluvy**. Táto Zmluva sa vzťahuje na všetky činnosti spojené s Obchodnou zmluvou, a to počas doby jej platnosti a účinnosti.

1.3 Zmluvné strany sú zodpovedné za riadne dodržiavanie povinností ustanovených platnými právnymi predpismi, ktoré upravujú problematiku ochrany osobných údajov.

1.4 Sprostredkovateľ pri poskytovaní Produktov a služieb Prevádzkovateľovi spracúva aj osobné údaje zamestnancov Prevádzkovateľa, prípadne iných dotknutých osôb, v mene Prevádzkovateľa, ktoré Prevádzkovateľ zhiromažďuje vo svojich informačných systémoch.

1.5 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že v súlade s článkom 28 odsek 1 nariadenia GDPR zhodnotil, že Sprostredkovateľ poskytol dostatočné záruky zavedenia primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.

1.6 Nariadenie GDPR vyžaduje, aby vzájomné vzťahy medzi Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom pri spracúvaní osobných údajov boli upravené zmluvou v písomnej alebo elektronickej forme.

1.7 S cieľom splnenia povinností vyplývajúcich z čl. 28 a súvisiacich nariadenia GDPR sa Zmluvné strany dohodli na nasledujúcom znení Zmluvy.

Článok II

Predmet zmluvy

2.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných vzťahov Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.

2.2 Táto Zmluva stanovuje práva a povinnosti Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.

Článok III

Spracúvanie osobných údajov

- 3.1 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté, sprístupnené Prevádzkovateľom a/alebo získané v mene Prevádzkovateľa len na účely poskytovania Produktov a služieb **uvedených v bode 1.1 tejto Zmluvy** podľa Obchodnej zmluvy. Sprostredkovateľ sa týmto zaväzuje nespracúvať osobné údaje poskytnuté alebo sprístupnené Prevádzkovateľom na iné než Prevádzkovateľom určené účely.
- 3.2 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté, sprístupnené Prevádzkovateľom a/alebo získané v mene Prevádzkovateľa po dobu účinnosti tejto Zmluvy, maximálne však len dovtedy, pokiaľ bude poskytovať Produkty a služby **uvedené v bode 1.1 tejto Zmluvy** podľa Obchodnej zmluvy, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak, alebo, ak konkrétny účel spracúvania nevyžaduje spracúvanie osobných údajov aj po skončení poskytovania Produktov a služieb v súlade s bodom 5.12. tejto Zmluvy.
- 3.3 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať tieto osobné údaje Prevádzkovateľa, a to v závislosti od poskytovaných produktov a služieb podľa bodu 1.1 tejto Zmluvy:

☒ **v rámci produktov personalizované kupóny UpDéjeuner, personalizované kupóny UpAqua, personalizované kupóny UpCadhoc, personalizované kupóny UpRelax, personalizované kupóny UpMedical, personalizované kupóny UpSocial**

- a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (titul, meno, priezvisko, osobné číslo zamestnanca), údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa), údaje o poskytnutom produkte (množstvo, druh a hodnota kupónov, sériové čísla kupónov)
- b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci Prevádzkovateľa a členovia štatutárneho orgánu Prevádzkovateľa

☐ **v rámci produktu stravovacie karty UpDéjeuner**

- a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (titul, meno, priezvisko, osobné číslo zamestnanca, číslo karty zamestnanca, kontaktné údaje (korešpondenčná adresa, telefónne číslo, emailová adresa, heslo na prístup do systému Moja karta/ ODI), údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa)
- b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci Prevádzkovateľa a členovia štatutárneho orgánu Prevádzkovateľa

☐ **v rámci produktu UpRekrea**

- a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (napr. titul, meno, priezvisko, osobné číslo zamestnanca), kontaktné údaje (adresa bydliska, korešpondenčná adresa, emailová adresa, telefónne číslo, heslo na prístup do systému UpRekrea), údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa, deň nástupu do pracovného pomeru, rozsah pracovného úväzku, nárok na príspevok na rekreáciu v %), údaje o absolvovanej rekreácii (miesto rekreácie, dĺžka pobytu, čas rekreácie, cena rekreácie, využitie služby v rámci rekreácie) a údaje o bankovom účte (číslo platobnej karty, číslo účtu a názov banky)
- b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci Prevádzkovateľa a manželka alebo manželky zamestnanca Prevádzkovateľa, dieťa zamestnanca Prevádzkovateľa, alebo dieťa zverené zamestnancovi Prevádzkovateľa do náhradnej starostlivosti na základe rozhodnutia súdu alebo dieťa zverného zamestnancovi Prevádzkovateľa do starostlivosti pred rozhodnutím súdu o osvojení alebo aj iné osoby žijúce so zamestnancom Prevádzkovateľa v spoločnej domácnosti, pokiaľ sa tieto osoby zúčastnili na rekreácii so zamestnancom Prevádzkovateľa

☐ **v rámci benefitových produktov na platforme UpGusto**

- a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (titul, meno, priezvisko, osobné číslo, číslo karty), kontaktné údaje (korešpondenčná adresa, e-mailová adresa, telefónne číslo, a to aj súkromné heslo na prístup do systému, údaje o zamestnávateľovi (príslušnosť ku konkrétnemu zamestnávateľovi), pohlavie, dátum narodenia, dátum začiatku

pracovného pomeru, dátum ukončenia pracovného pomeru, typ pracovného pomeru, pracovná pozícia, pobočka a oddelenie v rámci pobočky zamestnávateľa, rozsah pracovného úväzku, nárok na príspevok na rekreáciu v %, údaje o absolvovanej rekreácii (miesto rekreácie, dĺžka pobytu, čas rekreácie, cena rekreácie, využitie služby v rámci rekreácie) a údaje o bankovom účte (číslo platobnej karty, číslo účtu a názov banky)

- b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci Prevádzkovateľa, prípadne manželka alebo manželky zamestnancov Prevádzkovateľa, ich deti, alebo deti zverené im do náhradnej starostlivosti na základe rozhodnutia súdu alebo deti zverného im do starostlivosti pred rozhodnutím súdu o osvojení alebo iné osoby žijúce s nimi v spoločnej domácnosti, pokiaľ sa tieto osoby zúčastnili s nimi na rekreácii členovia štatutárneho orgánu alebo dozorného orgánu Prevádzkovateľa obchodní partneri Prevádzkovateľa

☐ **v rámci produktu Shell palivová karta**

- a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (napr. titul, meno a priezvisko), údaje o zamestnávateľovi (príslušnosť ku konkrétnemu zamestnávateľovi), údaje o karte Shell (číslo karty, PIN karty) a údaje o používaní karty (miesto a čas použitia karty, nakúpený tovar/služba, cena tovaru/služby)
- b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci Prevádzkovateľa, členovia štatutárneho orgánu alebo dozorného orgánu Prevádzkovateľa, rodinní príslušníci dotknutých osôb Prevádzkovateľa

☐ **v rámci služby Doručovanie zásielok obsahujúcich produkt stravovacie karty UpDéjeuner alebo benefitové produkty na platforme UpGusto**

- a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* meno, priezvisko, súkromná adresa bydliska/korešpondenčná adresa dotknutej osoby
- b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci, členovia štatutárneho orgánu alebo dozorného orgánu

☐ **v rámci produktu UpBalancea**

- a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* meno, priezvisko, osobné číslo zamestnanca, emailová adresa, telefónne číslo dotknutej osoby
- b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci Prevádzkovateľa, členovia štatutárneho alebo dozorného orgánu

- 3.4 Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať najmä nasledujúce spracovateľské činnosti, a to v závislosti od poskytovaných produktov a služieb podľa bodu 1.1 tejto Zmluvy:

☒ **v rámci produktov personalizované kupóny UpDéjeuner, personalizované kupóny UpAqua, personalizované kupóny UpCadhoc, personalizované kupóny UpRelax, personalizované kupóny UpMedical, personalizované kupóny UpSocial**

viest' evidenciu zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorým zabezpečuje Prevádzkovateľ stravovanie v zmysle zákonných povinností Prevádzkovateľa, spracovať personalizované kupóny UpDéjeuner, prípadne iné, ktorých poskytnutie vyplýva z Obchodnej zmluvy. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami

☐ **v rámci produktu stravovacie karty UpDéjeuner**

viest' evidenciu zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorým zabezpečuje Prevádzkovateľ stravovanie v zmysle zákonných povinností Prevádzkovateľa, viesť a spravovať účty zamestnancov Prevádzkovateľa v systéme Moja karta/ ODI, spravovať výšku kreditu zamestnanca na jeho účte v systéme Moja karta/ ODI, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, kontaktovať dotknuté

osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou a informovať dotknuté osoby o ponukách týkajúcich sa možnosti využitia karty UpDéjeuner, poskytoval dotknutým osobám informácie o karte UpDéjeuner a možnostiach jej využitia, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou o novinkách, doplnkových službách a odstavkách systému, upozorňovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou na skutočnosť, že sa ešte neprihlásili do systému, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou o platných postupoch prihlásenia a o výhodách systému, zabezpečiť priebeh a vyhodnotenie súťaže a informovať výhercov o výhrach v súťaži (v niektorých prípadoch aj prostredníctvom zverejnenia údajov o výhercoch na webovej stránke www.up-dejeuner.sk a na sociálnych sieťach) a doručiť výhry výhercom. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmenu, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidáciu osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.

v rámci produktu UpRekrea

viesť evidenciu zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorí využili legislatívnu možnosť príspevku na rekreáciu od svojho zamestnávateľa, t. j. Prevádzkovateľa, spracovať výkazy o čerpaní prostriedkov určených na rekreáciu zamestnancov Prevádzkovateľa, viesť a spravovať účty zamestnancov Prevádzkovateľa v systéme UpRekrea, spravovať výšku kreditov zamestnanca na jeho účte v systéme UpRekrea, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, kontaktoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie a informoval dotknuté osoby o ponukách týkajúcich sa možnosti využitia rekreačného poukazu, poskytoval dotknutým osobám informácie o rekreačných poukazoch a produkte UpRekrea a možnostiach jeho využitia, informoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie o novinkách, doplnkových službách a odstavkách systému UpRekrea, upozorňoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie na skutočnosť, že sa ešte neprihlásili do systému UpRekrea, informoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie o platných postupoch prihlásenia a o výhodách systému UpRekrea, kontaktoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie za účelom preverenia dodatočných informácií pri schvaľovaní dokumentov súvisiacich s rekreáciou na preukázanie nároku na príspevok zabezpečiť priebeh a vyhodnotenie súťaže a informovať výhercov o výhrach v súťaži (v niektorých prípadoch aj prostredníctvom zverejnenia údajov o výhercoch na webovej stránke www.up-dejeuner.sk, www.rekrea.sk a na sociálnych sieťach) a doručiť výhry výhercom. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmenu, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidáciu osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.

v rámci benefitových produktov na platforme UpGusto

viesť evidenciu dotknutých osôb Prevádzkovateľa, ktorým bol pridelený kredit, spracovať výkazy o čerpaní prideleného kreditu, viesť a spravovať účty dotknutých osôb Prevádzkovateľa v portáli UpGusto, spravovať výšku kreditov na účte v portáli UpGusto, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, kontaktoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej/app/SMS/telefonickej komunikácie a informoval

dotknuté osoby o ponukách týkajúcich sa možnosti využitia kreditu, poskytoval dotknutým osobám informácie o produkte UpBenefit a možnostiach jeho využitia, informoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej/app/SMS/telefonickej komunikácie o novinkách, doplnkových službách a odstavkách v portáli UpGusto, upozorňoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej/app/SMS/telefonickej komunikácie na skutočnosť, že sa ešte neprihlásili do portálu UpGusto, informoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej/app/SMS/telefonickej komunikácie o platných postupoch prihlásenia a o výhodách portálu UpGusto, zabezpečiť priebeh a vyhodnotenie súťaže a informovať výhercov o výhrach v súťaži (v niektorých prípadoch aj prostredníctvom zverejnenia údajov o výhercoch na webovej stránke www.up-dejeuner.sk a na sociálnych sieťach) a doručiť výhry výhercom. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmenu, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidáciu osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými, alebo neautomatizovanými prostriedkami.

v rámci produktu Shell palivová karta

viesť evidenciu dotknutých osôb Prevádzkovateľa, ktorým boli pridelené Shell karty vodiča, spracovať výkazy o používaní Shell kariet vodiča, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, zabezpečiť priebeh a vyhodnotenie súťaže a informovať výhercov o výhrach v súťaži (v niektorých prípadoch aj prostredníctvom zverejnenia údajov o výhercoch na webovej stránke www.up-dejeuner.sk a na sociálnych sieťach) a doručiť výhry výhercom. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmenu, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidáciu osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými, alebo neautomatizovanými prostriedkami.

v rámci služby Doručovanie zásielok obsahujúcich produkt stravovacie karty UpDéjeuner alebo benefitové produkty na platforme UpGusto

Zabezpečiť doručenie produktu stravovacej karty UpDéjeuner/benefitové produkty na platforme UpGusto priamo zamestnancom klienta, ktorí vykonávajú domácku prácu a/alebo teleprácu, za účelom splnenia zákonnej povinnosti klienta (prispievať na stravovanie/rekreáciu) alebo zmluvnej povinnosti klienta (poskytnúť dohodnuté benefity).

v rámci produktu UpBalancea

viesť evidenciu zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorým zamestnávateľ pridelil možnosť využitia produktu UpBalancea, spracovať výkazy, viesť a spravovať účty zamestnancov Prevádzkovateľa na platforme UpGusto, spravovať výšku zostatku zamestnanca na jeho účte na platforme UpGusto, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, kontaktoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie a informoval dotknuté osoby o ponukách týkajúcich sa možnosti využitia benefitov, poskytoval dotknutým osobám informácie o benefitoch a produkte UpBalancea a možnostiach jeho využitia, informoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie o novinkách, doplnkových službách a odstavkách Aplikácie UpBalancea, upozorňoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie na skutočnosť, že sa ešte neprihlásili do Aplikácie UpBalancea, informoval dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie o platných postupoch prihlásenia a o výhodách Aplikácie UpBalancea, zabezpečiť priebeh a vyhodnotenie súťaže a informovať výhercov o výhrach v súťaži (v niektorých prípadoch aj prostredníctvom zverejnenia údajov o výhercoch na webovej stránke www.up-dejeuner.sk a na sociálnych sieťach) a doručiť výhry výhercom. Pri vykonávaní uvedených operácií je

Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporiadovanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.

3.5 **Pre vylúčenie pochybností platí, že na vzťah medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom založený Obchodnou zmluvou sa aplikujú len tie časti bodov 3.3 a 3.4 vyššie, ktoré sú relevantné s ohľadom na produkty uvedené v bode 1.1 tejto Zmluvy, ktoré Sprostredkovateľ poskytuje Prevádzkovateľovi.**

3.6 Pre vylúčenie pochybností platí, že v prípade, ak Prevádzkovateľ neposkytne Sprostredkovateľovi všetky osobné údaje dotknutých osôb uvedené v bode 3.3 vyššie, Prevádzkovateľ týmto výslovné poveruje Sprostredkovateľa na získanie, zber a zaznamenanie chýbajúcich osobných údajov, ktorých spracúvanie je nevyhnutné na daný účel spracúvania osobných údajov v súlade s bodom 3.3 vyššie priamo od dotknutých osôb.

Článok IV

Vyhlasenie Zmluvných strán

4.1 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že osobné údaje o dotknutých osobách, ktoré poskytnie a/alebo sprístupní Sprostredkovateľovi, či už v podobe elektronickej databázy alebo iným spôsobom, Prevádzkovateľ získal a spracúva v súlade s nariadením GDPR, ako aj inými príslušnými právnymi predpismi.

4.2 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že je oprávnený použiť osobné údaje, ktorých spracúvanie je predmetom tejto Zmluvy, spôsobom, ktorý je v súlade so spôsobom spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom podľa tejto Zmluvy vrátane ich poskytnutia jeho zmluvným partnerom vrátane Sprostredkovateľa.

4.3 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pred uzatvorením tejto Zmluvy splnil všetky povinnosti, ktoré mu vyplývajú z nariadenia GDPR a ďalších súvisiacich právnych predpisov s odbornou starostlivosťou. V prípade, že Sprostredkovateľ pri plnení tejto Zmluvy zistí, že Prevádzkovateľ opomenul splniť niektorú svoju povinnosť v zmysle nariadenia GDPR, a/alebo že zistí, že spracúvanie osobných údajov porušuje základné zásady spracúvania osobných údajov stanovené nariadením GDPR, Sprostredkovateľ sa zaväzuje na túto skutočnosť Prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu upozorniť.

4.4 Sprostredkovateľ vyhlasuje, že je schopný zabezpečiť ochranu osobných údajov prijatím primeraných technických a organizačných opatrení, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR a zabezpečovalo ochranu práv dotknutých osôb.

4.5 Zmluvné strany sa zaväzujú uchovávať všetky podklady, dokumenty a/alebo akékoľvek iné materiály a nosiče získané od druhej Zmluvnej strany s cieľom plnenia tejto Zmluvy obsahujúce osobné údaje na chránených miestach a zabezpečiť ich primeranú ochranu pred náhodným ako aj nezakonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmikoľvek neprístupnými formami spracúvania. Zmluvné strany sa tiež zaväzujú, že všetky a akékoľvek databázy aplikácie a/alebo systémy, v ktorých sa spracúvajú osobné údaje, zabezpečia tak, aby bola zaistená trvalá dôvernosť, integrita a dostupnosť osobných údajov. Na tento účel sa Zmluvné strany zaväzujú prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia.

Článok V

Práva a povinnosti Sprostredkovateľa

5.1 Sprostredkovateľ bude uskutočňovať akékoľvek spracúvanie osobných údajov podľa tejto Zmluvy na základe bezpodmienečného spôsobu sa na vyhlásenia a záväzky Prevádzkovateľa uvedené v tejto Zmluve. V prípade, že ktorékoľvek z týchto vyhlásení Prevádzkovateľa bude z akéhokoľvek dôvodu neuplné alebo

nepravdivé (čo i len sčasti), alebo Prevádzkovateľ poruší svoj záväzok a Sprostredkovateľ bude preto povinný znášať akékoľvek sankcie (napr. pokuty uložené príslušnými verejnými orgánmi) alebo nároky tretích osôb (napr. žaloba dotknutej osoby z dôvodu neoprávneného nakladania s jej osobnými údajmi), je Prevádzkovateľ povinný nahradiť Sprostredkovateľovi všetku škodu a akúkoľvek inú ujmu, ktorá mu v dôsledku toho vznikla.

5.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bude spracúvať osobné údaje len na základe a v zmysle zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je oprávnený od Prevádzkovateľa požadovať zaslanie pokynu písomnou formou, ak nebola Zmluvnými stranami dohodnutá iná forma zdokumentovania pokynu. Sprostredkovateľ uchováva pokyny udelené Prevádzkovateľom. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať Prevádzkovateľa, ak by podľa jeho názoru splnením pokynu Prevádzkovateľa došlo k porušeniu právnych predpisov týkajúce sa ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ je oprávnený odchýliť sa od pokynov Prevádzkovateľa, len ak to vyžadujú právne predpisy, ktorými je Sprostredkovateľ viazaný. V takomto prípade Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi odchýlenie sa od jeho pokynov s odôvodnením.

5.3 Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať všetky opatrenia podľa čl. 32 nariadenia GDPR. Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať také technické, organizačné a iné potrebné opatrenia, aby nemohlo dôjsť k neoprávnenému alebo náhodnému prístupu k osobným údajom, k ich zmene, sprístupneniu, zničeniu či strate, neoprávneným prenosom k ich inému neoprávnenému spracúvaniu alebo inému zneužitiu. Sprostredkovateľ prijme opatrenia na zaistenie toho, aby akákoľvek fyzická osoba, ktorá má prístup k osobným údajom, tieto spracúvala výlučne na základe pokynov Sprostredkovateľa. S týmto cieľom využije Sprostredkovateľ najmä tieto postupy a metódy, ibaže by ich použitie v danom prípade s ohľadom na mieru rizika, závažnosti následkov porušenia zabezpečenia a nákladnosť ich zavedenia bolo v zjavnom nepomere:

- pseudonymizácia osobných údajov,
- šifrovanie osobných údajov,
- zaistenie neustálej dôveryhodnosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania a služieb,
- dôsledné zaistenie a vymáhanie povinnosti mlčanlivosti a správa prístupových práv k používaným systémom,
- dôsledné využívanie právnych prostriedkov, ktoré zaisťujú efektívne dodržiavanie zásad ochrany osobných údajov a to najmä vo forme sankcií voči iným osobám,
- zaistenie schopnosti obnoviť dostupnosť osobných údajov a prístup k nim včas v prípade fyzických či technických incidentov
- zavedenie procesu pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti zavedených technických a organizačných opatrení pre zaistenie bezpečnosti spracúvania.

5.4 Sprostredkovateľ musí byť pripravený na výzvu Prevádzkovateľa, v primeranej lehote nie kratšej ako jeden mesiac uviesť, ake technické, organizačné a iné opatrenia zaviedol, a to s cieľom kontroly plnenia jeho povinností zo strany Prevádzkovateľa. Rovnako tak musí Sprostredkovateľ zvoliť vhodné technické, organizačné a iné opatrenia verúce k tomu, aby bol umožnený riadny výkon práv dotknutých osôb.

5.5 Sprostredkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť zachovávanie dôveryhodnosti informácií všetkými oprávnenými osobami. Na tieto účely sa Sprostredkovateľ zaväzuje prijať najmä nasledujúce bezpečnostné opatrenia

- pravidelné školenie oprávnených osôb,
- uzatvorenie dohôd o mlčanlivosti.

5.6 Pokiaľ bude Sprostredkovateľ spracúvať osobné údaje od viacerých prevádzkovateľov, je povinný zabezpečiť, že nedôjde k ich zlúčeniu alebo zámene. Tieto povinnosti sú pre Sprostredkovateľa záväzné aj po ukončení spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.

- 5.7 Pokiaľ sa Sprostredkovateľ dozvie, že osobné údaje nie sú presné, pravdivé, overené či aktuálne, je povinný o tomto informovať Prevádzkovateľa.
- 5.8 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, keďže prítom do úvahy povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi, poskytnúť Prevádzkovateľovi na jeho požiadanie nevyhnutnú súčinnosť, ktorá je potrebná na vybavenie žiadosti dotknutých osôb o výkon ich práv uplatnených u Prevádzkovateľa.
- 5.9 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, keďže prítom do úvahy povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi, poskytnúť Prevádzkovateľovi súčinnosť, ktorá je potrebná na:
- a. zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov Prevádzkovateľom,
 - b. oznámenie porušenia ochrany osobných údajov dozornému orgánu a dotknutým osobám a
 - c. vypracovanie posúdenia vplyvu na ochranu osobných údajov a predchádzajúcu konzultáciu s dozorným orgánom.
- 5.10 Sprostredkovateľ sa zaväzuje oznámiť porušenie ochrany osobných údajov Prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu po tom, ako sa Sprostredkovateľ o tomto porušení dozvedel. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi, všetky jemu dostupné informácie tak, aby Prevádzkovateľ mohol splniť svoju povinnosť podľa článkov 33 a 34 nariadenia GDPR. Sprostredkovateľ sa zaväzuje oznámiť minimálne opis povahy porušenia, pravdepodobné dosahy na práva dotknutých osôb a opatrenia prijaté s cieľom odstránenia alebo zmiernenia následkov.
- 5.11 Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi na jeho požiadanie všetky informácie, ktoré sú potrebné na preukázanie splnenia povinností podľa nariadenia GDPR, iných právnych predpisov z oblasti ochrany osobných údajov a tejto Zmluvy.
- 5.12 Sprostredkovateľ sa zaväzuje
- a. vrátiť Prevádzkovateľovi všetky kopie nosičov, podkladov a iných dokumentov obsahujúcich osobné údaje spôsobom, ktorý ustanovil Prevádzkovateľ, ak to umožňujú technické požiadavky Sprostredkovateľa, alebo
 - b. vymazať osobné údaje a všetky kópie nosičov, podkladov a iných dokumentov obsahujúcich osobné údaje
- v nasledovných lehotách v závislosti od poskytovaného produktu:
- ☒ **v rámci produktov personalizované kupóny UpDéjeuner, personalizované kupóny UpAqua, personalizované kupóny UpCadhoc, personalizované kupóny UpRelax, personalizované kupóny UpMedical, personalizované kupóny UpSocial** – bezodkladne po ukončení poskytovania produktu a ukončení príslušnej zmluvy.
- ☐ **v rámci produktu stravovacie karty UpDéjeuner** – do májeho uplynutia lehoty na podanie reklamácie po uskutočnení poslednej transakcie s kartou UpDéjeuner alebo do vybavenia poslednej reklamácie, podľa toho, ktorá z udalostí nastane skôr, ak k ukončeniu spolupráce s Prevádzkovateľom došlo pred vyčerpaním všetkých prostriedkov z elektronickej stravovacej karty UpDéjeuner.
- ☐ **v rámci produktu UpRekrea** – osobné údaje budú spracúvané počas trvania obchodnej zmluvy na poskytovanie produktu UpRekrea a nasledujúcich 4,5 mesiacov po ukončení danej obchodnej zmluvy.
- ☐ **v rámci benefitových produktov na platforme UpGusto** – osobné údaje budú spracúvané do májeho uplynutia lehoty na podanie reklamácie po uskutočnení poslednej transakcie alebo do vybavenia poslednej reklamácie súvisiacej s využívaním niektorého z produktov s označením benefitové produkty na platforme UpGusto, podľa toho, ktorá z udalostí nastane skôr, ak k ukončeniu spolupráce s prevádzkovateľom došlo pred vyčerpaním všetkých prostriedkov z Gusto Karty
- ☐ **v rámci produktu Shell palivová karta** – bezodkladne po zrušení príslušnej Palivovej karty.
- ☐ **v rámci produktu UpBalancea** – Osobné údaje budú

uchovávať maximálne po dobu, po ktorú Váš zamestnávateľ bude odberať produkt UpBalancea a maximálne nasledujúcim 30 dní, počas ktorých zrealizujeme odovzdanie osobných údajov Vášmu zamestnávateľovi alebo ich ňavé vymazanie.

- 5.13 Sprostredkovateľ sa zaväzuje neposkytnúť osobné údaje spracúvané podľa tejto Zmluvy inej osobe ako Prevádzkovateľovi, ibaže povinnosť poskytnutia vyplýva Sprostredkovateľovi z tejto Zmluvy, nariadenia GDPR, iného všeobecne záväzného právneho predpisu alebo priamo z príslušného pokynu Prevádzkovateľa.

Článok VI

Práva a povinnosti Prevádzkovateľa

- 6.1 Prevádzkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Sprostredkovateľovi súčinnosť nevyhnutne potrebnú na plnenie povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov súvisiacich s ochranou osobných údajov. V prípade, ak Sprostredkovateľ Prevádzkovateľa upozorní na spracúvanie neoplýnych či nesprávnych osobných údajov alebo na iné porušovanie nariadenia GDPR pri spracúvaní osobných údajov, je Prevádzkovateľ povinný bez zbytočného odkladu zabezpečiť nápravu.
- 6.2 Prevádzkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť, že dotknuté osoby budú v zmysle článku 13 odsek 1 nariadenia GDPR priamo Prevádzkovateľom informované o tom, že ich osobné údaje budú poskytnuté Sprostredkovateľovi, ako aj jeho zmluvným partnerom (ďalším zapojeným sprostredkovateľom) a nimi aj spracúvané.
- 6.3 Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa alebo ďalších subjektov zapojených Sprostredkovateľom do spracúvania osobných údajov audit podľa článku VII tejto Zmluvy.

Článok VII

Vykonanie auditu Prevádzkovateľom

- 7.1 Prevádzkovateľ je oprávnený s cieľom overenia plnenia povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a ďalších právnych predpisov požadovať od Sprostredkovateľa poskytnutie informácií poskytujúcich riadne plnenie jeho povinností a/alebo je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa maximálne raz ročne audit zameraný na spracúvanie osobných údajov v meno Prevádzkovateľa.
- 7.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť a všetky požadované informácie o spracúvaní osobných údajov a ich ochrane a umožniť Prevádzkovateľovi vykonanie auditu osobne a/alebo ustanoveným auditorom.
- 7.3 Prevádzkovateľ alebo ním poverený auditor sa zaväzuje vykonať audit rýchlo a efektívne tak, aby audit nepredstavoval pre činnosť Sprostredkovateľa neprirodzené obmedzenie v rozsahu auditu maximálne 4 pracovné hodiny.
- 7.4 Prevádzkovateľ písomne oznámi vykonanie auditu Sprostredkovateľovi minimálne jeden mesiac vopred, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- 7.5 Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť osobám vykonávajúcim audit prístup k dokumentom a ďalším informáciám týkajúcim sa spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
- 7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zo Zmluvných strán nemá nárok na úhradu nákladov, ktoré vznikli Zmluvným stranám podľa tohto článku, a každá zo Zmluvných strán znáša tieto náklady sama, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak. Sprostredkovateľ je oprávnený žiadať zaplatenie nákladov, ktoré vznikli na základe požiadaviek Prevádzkovateľa a nad rámec povinností uvedených v tomto článku.

Článok VIII**Zapojenie ďalšieho sprostredkovateľa**

- 8.1 Sprostredkovateľ je oprávnený pri vykonávaní osobitných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa zapojiť do spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy aj ďalších sprostredkovateľov. Týmto Prevádzkovateľ udeľuje Sprostredkovateľovi všeobecné písomné povolenia Prevádzkovateľa na zapojenie ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania osobných údajov v súlade s čl. 28 ods. 2 GDPR.
- 8.2 Sprostredkovateľ vyhlasuje, že v súčasnosti zapája do spracúvania nasledovných ďalších sprostredkovateľov.

☐ **v rámci produktov personalizované kupóny UpDéjeuner, personalizované kupóny UpAqua, personalizované kupóny UpCadhoc, personalizované kupóny UpRelax, personalizované kupóny UpMedical, personalizované kupóny UpSocial**

- Up Česká republika s.r.o., Zelený pruh 1560/99, Braník, 140 00 Praha, Česká republika, IČO: 62 913 671.
- aeqoom processing, s.r.o., Zelený pruh 1560/99, 140 00 Praha, Česká republika, IČO: 06678114,
- Up Slovensko, s. r. o., Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto, Slovenská republika, IČO 31 396 674

☐ **v rámci produktu stravovacie karty UpDéjeuner**

- Up Česká republika s.r.o., Zelený pruh 1560/99, Braník, 140 00 Praha, Česká republika, IČO: 62 913 671,
- Up Slovensko, s. r. o., Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto, Slovenská republika, IČO 31 396 674,
- MOVE UP SOLUTIONS, 27-29 Avenue des Louvresses ZAC des Louvresses, 92234 Gennevilliers, Francúzsko, IČO 642044360,
- WUNET+, a.s. Za Dvorem 505, 76001 Zlín 1, Česká republika, IČO: 26217783

☐ **v rámci produktu UpRekrea**

- Global Exchange Payments, SE, Stará Vajnorská 11, 831 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 526 661,
- eCall Slovakia s. r. o., Jarošova 1, Bratislava - mestská časť Nové Mesto 831 03, IČO 45 483 370,
- Up Slovensko, s. r. o., Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto, Slovenská republika, IČO 31 396 674

☐ **v rámci benefitových produktov na platforme UpGusto**

- BOOTIQ, s.r.o., Hybernská 1007/20, Nové Město, 110 00 Praha 1, Česká republika, IČO: 29155495,
- PROSOFT, spol. s r.o., Kuzmányho 8, 010 01 Žilina, Slovenská republika, IČO: 00 634 379,
- Up Slovensko, s. r. o., Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto Slovenská republika, IČO 31 396 674.

☐ **v rámci produktu UpBalancea**

- BOOTIQ, s.r.o., Hybernská 1007/20, Nové Město, 110 00 Praha 1, Česká republika, IČO: 29155495
- Up Slovensko, s. r. o., Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto, Slovenská republika, IČO 31 396 674.

- 8.3 Sprostredkovateľ je oprávnený zapojiť ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa. V takomto prípade je však Sprostredkovateľ povinný oznámiť zapojenie každého ďalšieho sprostredkovateľa

Prevádzkovateľovi, informovať Prevádzkovateľa o akýchkoľvek zmenách alebo nahradení zapojeného sprostredkovateľa formou e-mailu na adresu uvedenú v záhlaví Zmluvy, pričom Prevádzkovateľ je povinný svoj prípadný súhlas oznámiť Sprostredkovateľovi písomne v lehote 3 dní odo dňa doručenia správy Sprostredkovateľa. Ak Prevádzkovateľ v uvedenej lehote vzniesol námietky voči konkrétnemu sprostredkovateľovi, Sprostredkovateľ sa zavazuje namietaného sprostredkovateľa nahradiť iným.

- 8.4 Ustanovením ďalšieho sprostredkovateľa nie je dotknutá zodpovednosť Sprostredkovateľa za riadne plnenie jeho povinností
- 8.5 Ak Sprostredkovateľ zapojiť do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, je Sprostredkovateľ povinný prostredníctvom písomnej zmluvy tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi uložiť rovnaké povinnosti ochrany údajov, aké vyplývajú Sprostredkovateľovi z tejto Zmluvy. Ďalší zapojený sprostredkovateľ je najmä povinný poskytnúť dostatočné záruky vykonania primeraných technických a organizačných opatrení takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR. Ak ďalší zapojený sprostredkovateľ nespĺni svoje povinnosti ochrany údajov, Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností ďalšieho zapojeného sprostredkovateľa.

Článok IX**Zodpovednosť za riadne plnenie povinností**

- 9.1 Prevádzkovateľ je zodpovedný za riadne plnenie povinností podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov z oblasti ochrany osobných údajov.
- 9.2 Prevádzkovateľ sa zaväzuje nahradiť Sprostredkovateľovi škodu, ktorá mu vznikla v dôsledku porušenia povinností ustanovených v tejto Zmluve alebo v právnych predpisoch z oblasti ochrany osobných údajov. Týmto ustanovením nie je dotknutá zodpovednosť Prevádzkovateľa nahradiť škodu dotknutým osobám, ktorým vznikla v dôsledku porušenia jeho povinností ustanovených v tejto Zmluve alebo v právnych predpisoch z oblasti ochrany osobných údajov.

Článok X**Spoločné a záverečné ustanovenia**

- 10.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami. Povinnosť mlčanlivosti podľa tejto Zmluvy platí aj po uplynutí jej platnosti a účinnosti, a to bez časového obmedzenia.
- 10.2 Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na odstránenie vzájomných sporov vzniknutých na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou a na ich vyriešenie predovšetkým prostredníctvom rokovania a dohody.
- 10.3 Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú na vynešení vzájomného sporu, má každá zo zmluvných strán právo uplatniť svoj nárok na súde. Všetky spory vznikajúce z tejto Zmluvy a v súvislosti s ňou budú rozhodované pred všeobecnými súdmi Slovenskej republiky určenými podľa platných a účinných právnych predpisov o vecnej a miestnej príslušnosti súdov.
- 10.4 Táto Zmluva predstavuje úplnú dohodu Zmluvných strán o predmete tejto Zmluvy. Túto Zmluvu je možné meniť iba písomnou dohodou Zmluvných strán vo forme dodatkov k tejto Zmluve, podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
- 10.5 Táto Zmluva je uzatvorená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá Zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.
- 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, že s jej obsahom súhlasia a na dôkaz toho k nej pripájajú svoje podpisy.

Za Prevádzkovateľa

V Kalnej nad Hronom
dňa 2.2.2024Ing. Igor Gogora, PhD., starosta obce
Obec Kalná nad Hronom

Za Sprostredkovateľa

V BRATISLAVE
dňa 2.2.2024Ing. Igor Janok, konateľ
Up Déjeuner, s. r. o.

D - dovenie

6/6

Klient:	Obec Kalná nad Hronom
IČO:	00307131

Príloha č.4 – Individuálne zmluvné podmienky k Zmluve o spolupráci



Zmluvné strany sa na rozdiel od Zmluvy, VOP_PAP_K a Cenníka_PAP_K dohodli na nasledovných individuálnych podmienkach:

Produkt UpCadhoc, UpRelax, UpMedical, UpAqua, UpSocial

Odplata za vydanie Poukážok	0,00 %
Minimálna výška odplaty pre UpSK za spracovanie každej objednávky daného typu Produktu	0,00 EUR
Poplatok za balné a doručenie – cenný list (maximálna hodnota zásielky do 500 EUR)	0,00 EUR
Poplatok za balné a doručenie – cenný list dobierka	0,00 EUR
Poplatok za balné a doručenie – kuriérska služba	0,00 EUR
Poplatok za balné a doručenie – kuriérska služba dobierka	0,00 EUR
Poplatok za spracovanie objednávky, ktorej hodnota je nižšia ako 350,00 EUR	0,00 EUR
Spracovateľský poplatok pri Poukážkach vrátených od Klienta (dobropis)	0,00 EUR

Ostatné zmeny

SPLATNOSŤ FAKTÚRY: Klient je povinný zaplatiť UpSK hodnotu faktúry do 30 kalendárnych dní od dátumu vyhotovenia faktúry.
Zmluvné strany sa dohodli, že všetky zmeny sú uvedené v tejto Prílohe č.4.
Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

Odplaty UpSK a poplatky sú vyčíslené hoc DPH k odplate UpSK a poplatkom uvedeným v Cenníku_PAP_K alebo priamo v Zmluve sa pripočíta DPH v zmysle platnej legislatívy

Obec Kalná nad Hronom
Červenej armády 55
935 32 Kalná nad Hronom
IČO: 00307131 DIČ: 2021218683

Dňa 2.2.2024

Klient

